

Hoihmiuh Miuhgoekraemx Mbanjnazvang:

Hozdung Mbaenj Fuk Hoenghhwd Nauhyied

祈福活动隆重热烈的那望屯水源庙庙会

□ Hoz Yilingz ingj Sinhyungz hoiz

Yienghsienq Mbanjnazvang, dieg gvangqlangh ndeiyawj.

Moix bi liggaeuq ndwengouj ngeihsam, Vujmingz Yen Ganhhih Cin Mbanjnazvang cungj hoenghhwd gvaq aenciet hoihmiuh Miuhgoekraemx, hawj aen mbanjbya iq gyaundeix neix nauhyied dangqmaz. Gyoengq vunzlai daeuj camgya hoihmiuh haenx, mboujdan bae ndaw Miuhgoekraemx soengq fuk neix mbaenj fuk, caemh cwxcaih dwk bae yawj gingj gyaundeix cuengq soeng faenh sim ndeu.

Mbanjnazvang youq henz roen gauhsuz Duh' anh daengz Namzningz, dwg aen mbanjlaux ndeu, gizneix bya heu raemx saw, ngauez bya dauqdingq ingj ndaw raemx gyoebbaenz fuk veh ndeiyawj ndeu. Miuhgoekraemx caemh heuhguh "Miuhdaihuengz", henz mbanj miz Nazvang, Daemzvang song aen suiigu, aen baek aen namz, lajdaej miz congghamj doxdoeng, laj dinbya Byanazgyaiq miz aen mboq ndeu baenz bi seiqgeiq bauq raemx okdaej lae haeuj ndaw daemzlaeg, con haeuj ndaw congghamj caiq lae haeuj ndaw suiigu, doeklaeng lae coh baihsaenamz haeuj mbanj dwk naz, ciengx gyoengq beixnuengx Bouxcuengh diegneix daih dem daih, baenzneix gyoengqvunz couh youq giz goekraemx guh miuh baiqsax "lungzvuengz", gyo' mbaiej

"lungzvuengz" soengq fuk daengz gwnzbiengz, hawj gij mbanj rangh neix gohaeux funksou. Seizneix, vunz Nazvang dawz Nazvang Suiigu caeuq mieng ndaw congghamj haifat baenz gizdieg lijyouz, souhaeuj mboujduenh demlai.

"Hoihmiuh Miuhgoekraemx" Mbanjnazvang dwg youq gyoengq vunzlaux ndaw mbanj guhdaeuz comz ngaenz banh hwnjdaeuj, aeu cungj hingzsih banh miuhhoih daeuj dazyinx vunzlai gyaenz goekraemx, gyaenz ranzmbanj, hen ndei benq saekloeg ciuhnduj louz roengzdaeuj neix, cauxfuk daihlaeng. Ngoenzciet, ndaw mbanj cungj cingj goengsae daeuj daiq vunzlai caeqbaiq Miuhgoekraemx, riengzlaeng couh hoenghhwd guh gij hozdung doiq fwen, yienj heiq, baijyienj fungsug Mbanjcuengh, dwk lamzgiuz doxdax daengj lai cungj lai yienh vwnz dij hozdung. Cawz vunzlai ndaw mbanj caeuq gij mbanj henzgyawj le, lij miz gij hekyouz daj Namzningz, Yilinz, Hozciz daengj dieg daeuj haenx caemh bae baiqsax "lungzvuengz", cetyawj yienh mbanj gyaundeix, bae yawjgonz gij gingj ndeiyawj henz mbanj, caemh sim' angq simsang raixcaix.



▲ Diuq foux caiq ciengq go, danq doxhuz saedcej.



▲ Heiq doj caemh yinx vunz, sim' angq humx dwk yawj.



▲ Foux saeciej foux lungz, bajlungz gwnz naj rongh.



▲ Goengsae daiq vunzlai, guh caeqbaiq yizsi.



▲ Gwnz daiz heiq ndeiyawj, vunz gya' gyawj daeuj comz.



▲ Ngoenzciet cezmuiz lai, daihgya comz daeuj yawj.



▲ Dwkcuegq caeq "lungz-vuengz", gwnzbiengz fuk cw doh.



▲ Ngoenzciet angq doiq fwen, sing rwenzred sepset.

Miz Loeng Couh Gaij

有错就改

[Vah bouxbien] Mboengq gonq, dou sou ndaej fung saenq lauxyeng Liengz Dingzvang gyausou geiq daeuj ndeu, yawj saenq le dou rox de gig gvensim gij hong bonjbauq, caemh daez ok yigen ndei. Geiz neix genj geij coenz vah ndaw saenq daeng okdaej, hawj gyoengq beixnuengx yawjyawj, caemh muengh daihgya gvensim bauq Sawcuengh raeuz lai di.

广西民族报编辑部:各位老乡好!

贵报5月4日8版刊载武鸣马头节日报道,看了很高兴。但里面有两个字需要更正:(1)“骆越”壮文写作“Loegyied”,“骆”写作“Loeg”,这是对的;但“越”字音译为“yied”,是按白话音译,应译为“vet”才对,“骆越”即“Loegvet”,意思是“挖田之鸟”、“挖田的鸟部落”,壮族最早的图腾是鸟,称为“鸟部落”,因为耕田,故称“骆越”,即耕田的“鸟部落”。(2)“andaengiyangh”民间念“andaengiyangj”,意思是“竖立宝剑的马鞍形山口”,因有一座与元龙坡仅相隔一个马鞍形山口的土坡,骆越方国时代在山口立剑护卫骆越都城,就把这座土坡称为“andaengiyangj”。后来记音为“安等秧”,不反映原意。剑为“yangj”,不是“yangh”,不能按秧字译为“yangh”。

仅供参考。

夏安!

梁庭望

2014年6月5日